

Ⓔ Manual de instrucciones
Sierra de calar electrónica

Ⓟ Manual de Instruções
Serra tico-tico



2



Art.-Nr.: 44.710.51

I.-Nr.: 01015

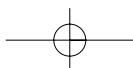
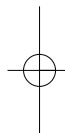
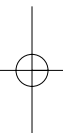


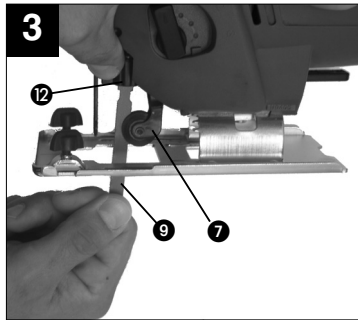
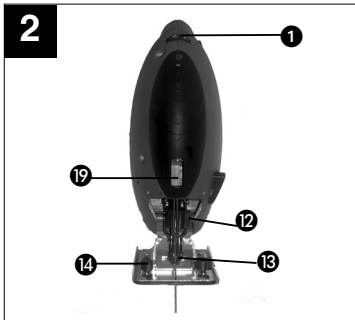
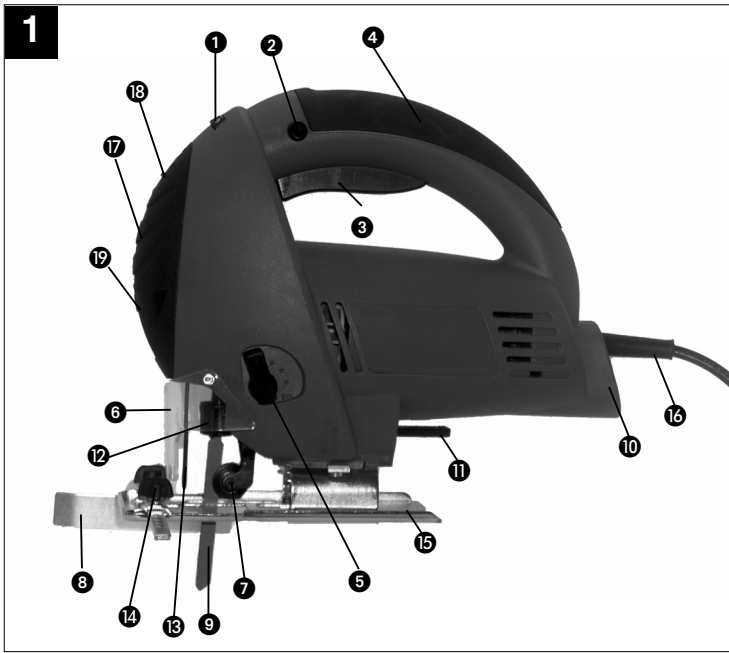
PS-PS
750 Laser

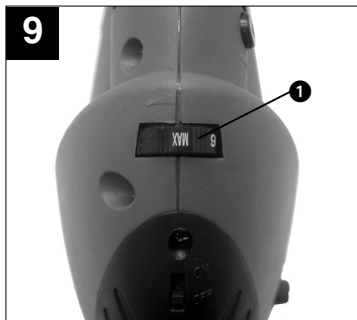
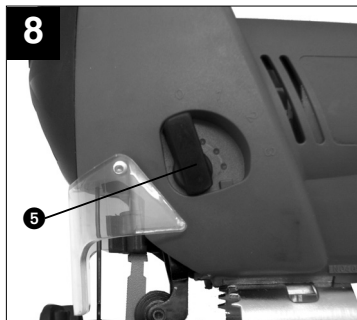
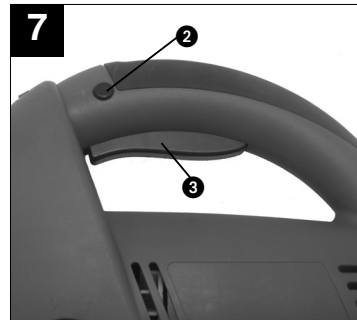
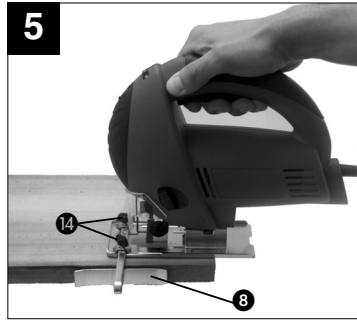
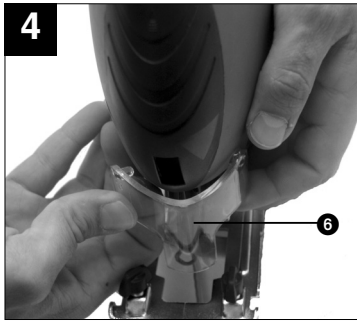


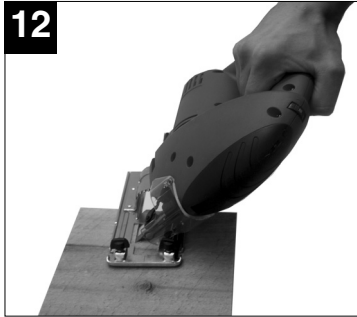
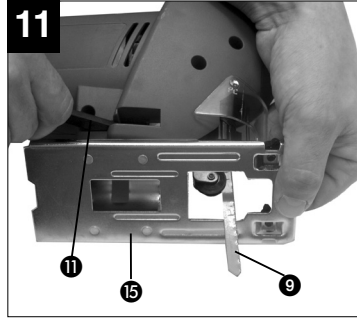
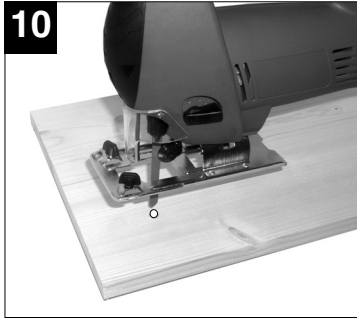
ⓔ **Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de servicio antes de la instalación y la puesta en marcha.**

ⓓ **Leia atentamente as instruções de operação antes da montagem e colocação em funcionamento.**









E

Le agradecemos que haya elegido nuestra sierra de calar.

Su nueva sierra de calar es fácil de manejar y posee múltiples aplicaciones. Es una herramienta indispensable para los aficionados al bricolaje.

Este aparato se ajusta a las regulaciones de la ley de seguridad de aparatos y las normas vigentes.

Al utilizar aparatos eléctricos, hay que adoptar medidas de seguridad para evitar lesiones y daños. Por ello, es conveniente que lea este manual de instrucciones detenidamente. Conserve este manual en un lugar seguro, para que pueda disponer de esta información en cualquier momento. Le rogamos que en el caso de que prestara el aparato a otras personas, les haga entrega también este manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de los accidentes o daños que pudieran surgir por no actuar según lo indicado en estas instrucciones.

Esperamos que disfrute de su sierra de calar.

1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Con esta sierra de calar se pueden realizar señales marcadoras en madera, caucho, cerámica, plástico y metal.

Las operaciones de corte pueden realizarse con materiales blandos. El ángulo de inclinación del aparato es de 45 grados en ambos lados.

2. ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea las instrucciones en su totalidad. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" empleado en lo sucesivo se refiere a una herramienta eléctrica alimentada por la red (cable de red).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES EN BUEN ESTADO

2.1 LUGAR DE TRABAJO

- **Mantenga su lugar de trabajo limpio y ordenado.**

Los lugares de trabajo desordenados y poco iluminados pueden llevar a sufrir accidentes.

- **No utilice este aparato en un entorno susceptible de sufrir una explosión o en el**

que haya líquidos combustibles, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden provocar la inflamación del polvo o los vapores.

- **Mantenga a los niños y a otras personas alejadas durante la utilización de herramientas eléctricas.**

Las distracciones pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **El enchufe de conexión del aparato debe introducirse en la toma de corriente adecuada. No debe manipular el enchufe de ninguna manera. No use ningún adaptador para enchufes con aparatos que tengan protección de toma de tierra.**

Los enchufes sin manipular y las tomas de corriente adecuadas disminuyen el riesgo de descargas eléctricas.

- **Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores, fogones y frigoríficos.**

Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo hace de conductor de tierra.

- **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de la humedad.**

La filtración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- **No use el cable para fines inadecuados tales como para transportar el aparato, colgarlo o para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o de las partes móviles del aparato.**

Los cables deteriorados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica al aire libre utilice sólo alargadores que admitan el uso en el exterior.**

La utilización de alargadores que admiten el uso en el exterior disminuye el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Enchufe la herramienta eléctrica en una toma de corriente protegida de 16A como máximo y a la corriente de red (230 V ~, 50 Hz). Recomendamos la instalación de un dispositivo de protección contra corriente de fuga que produzca una corriente de no más de 30 mA. Pida consejo a un instalador eléctrico.**

2.3 SEGURIDAD PERSONAL

- **Preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No use este aparato cuando esté cansado, bajo los efectos de las drogas, el alcohol o la medicación.**

Un momento de descuido durante el uso de un aparato eléctrico puede llevar a heridas graves.

- **Use equipo de protección personal y use siempre gafas protectoras.**

El uso de un equipo de protección personal como mascarilla antipolvo, zapatos con suelas antideslizantes, casco o protectores para los oídos, en función del tipo y piezas de la herramienta eléctrica, disminuye el riesgo de heridas.



Use protectores para los oídos.

El ruido excesivo puede provocar pérdida de la audición.



Use una mascarilla antipolvo.

El polvo originado al trabajar con hormigón y otros materiales puede ser nocivo para la salud. No debe trabajar con materiales que contengan amianto.



Use gafas protectoras

Las chispas originadas durante el trabajo o las astillas, virutas y el polvo originados por el aparato pueden ocasionar pérdida de visión.

- **Evite una puesta en marcha del aparato de forma involuntaria. Para ello, asegúrese de que el interruptor está en la posición de "apagado" antes de enchufar el aparato a la toma de corriente.**
Si al transportar el aparato tiene puesto el dedo en el interruptor o enchufa el aparato a la corriente de alimentación una vez que éste está conectado, puede ocasionar accidentes.
- **Retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tornillos antes de conectar el aparato.**
Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una parte giratoria del aparato puede producir heridas.
- **No se confíe. Preocúpese de trabajar en un sitio seguro y mantenga el equilibrio en todo momento.**
De esta forma, podrá controlar el aparato en situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa apropiada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes**

alejados de las piezas giratorias.

Tenga en cuenta que la ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las piezas giratorias.

- **Si pudieran instalarse dispositivos de aspiración y dispositivos de recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se utilizan correctamente.**
El empleo de estos dispositivos reduce los riesgos causados por el polvo.

2.4 MANEJO Y USO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- **No sobrecargue la herramienta. Use el aparato eléctrico adecuado para su trabajo.**
Con la herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de forma más segura en el ámbito específico de trabajo.
- **No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté deteriorado.**
Una herramienta eléctrica que no se pueda apagar adecuadamente es peligrosa y debe repararse.
- **Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de proceder a ajustarlo, cambiar accesorios o guardarlo.**
Tomar esta serie de precauciones impedirá la conexión involuntaria del aparato.
- **Mantenga las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita usar este aparato a personas que no estén familiarizadas con el mismo o que no hayan leído estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos inexpertas.
- **Cuide el aparato con esmero. Asegúrese de que los accesorios funcionan correctamente y de que no se atascan. Las piezas rotas o deterioradas perjudican el normal funcionamiento del aparato. Mandé reparar las piezas dañadas antes de su utilización.**
Las herramientas eléctricas en mal estado son la causa de muchos accidentes.
- **Mantenga los elementos cortantes afilados y limpios.**
Los elementos cortantes bien cuidados y con las cuchillas afiladas se atascan menos y son más fáciles de manejar.
Cuando sea necesaria una reparación, será llevada a cabo por el fabricante o su representante, para evitar amenazas para la seguridad.
- **Utilice herramientas eléctricas, moldes**

E

intercambiables, etc., conforme a estas instrucciones, tal como se describe para este tipo de aparatos especiales. Además tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad realizada.

El empleo de herramientas eléctricas por otras aplicaciones diferentes a las previstas puede conducir a situaciones peligrosas.

2.5 Servicio técnico

- Haga reparar su aparato sólo por personal técnico cualificado y exclusivamente con piezas de repuesto originales.

De esta forma, se asegurará de que mantiene su aparato en perfectas condiciones.

2.6 Aprovechamiento de las baterías

- Asegúrese de que el interruptor del láser "On/Off" se encuentra en la posición "Off" antes de colocar las baterías.

Si se colocan las baterías con el láser conectado pueden producirse accidentes.

- Un uso inadecuado puede llevar a que se agoten las baterías. Evite el contacto con el líquido de las baterías. En caso de que entrara en contacto con el líquido de las baterías, límpiese la parte del cuerpo afectada con agua corriente. Si el líquido de las baterías le alcanzara los ojos, le recomendamos además consultar inmediatamente a un médico.

El líquido derramado por las baterías puede ocasionar irritaciones en la piel y quemaduras.

3. ELEMENTOS DE CONTROL (Fig. 1/2)

Compruebe que cuenta con todas las piezas.

1. Regulador de revoluciones
2. Botón de detención.
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Mango
5. Interruptor para el ajuste de la carrera pendular
6. Cubierta protectora (de la hoja de sierra)
7. Rodillo guía
8. Tope paralelo
9. Hoja de sierra
10. Conexión de la aspiradora
11. Palanca para ajustar el ángulo de corte
12. Soporte de la hoja de sierra
13. Bastidor protector
14. Tornillo de fijación
15. Pie de la sierra
16. Cable de alimentación de red con clavija de alimentación

8

17. Cubierta del compartimento de la batería
18. Interruptor On/Off del láser
19. Láser

4. DATOS TÉCNICOS

Consumo de potencia	750 W
Tensión de alimentación	230 V~
Frecuencia nominal	50 Hz
Número de revoluciones al ralentí n_0	500-3000 rpm
Profundidad máxima de corte	
Madera	80 mm
Plástico	20 mm
Acero	12 mm
Ángulo de corte	0 – 45° (izquierda/derecha)
Peso (sin accesorios)	1,6 kg
Clase de protección	II /

Sonido y vibración

Nivel de intensidad acústica continua	88,8 dB(A)
Nivel de potencia acústica transmitida	101,8 dB(A)
Vibración de mano y brazo	12,3 m/s ²

Láser de marcación Láser lineal
(véase también la sección advertencias de seguridad del láser)

Alimentación de energía eléctrica	3 V (2 x 1,5 V pila redonda)
-----------------------------------	---------------------------------

Clase de láser	2
Luz de láser	650 nm, máx. < 1mW



¡Atención! No mire el haz del rayo láser de clase 2.

5. PREPARACIÓN**5.1 Colocación de la hoja de la sierra: (Fig. 3)**

- Puede colocar o cambiar hojas de sierra sin necesidad de utilizar otras herramientas.
- Retire el enchufe antes de colocar o cambiar una hoja de sierra.
- Coloque el interruptor en la posición 3 para ajustar la carrera pendular.
- Tenga en cuenta que los dientes de la hoja de sierra son muy afilados.
- Coloque la sierra de calar boca abajo sobre una mesa: sitúe el mango sobre el tablero de la mesa y oriente el pie de la sierra hacia arriba.

5.1.1 Colocar la hoja de sierra:

Gire el soporte de la hoja de sierra (12) en sentido contrario a la dirección de las agujas del reloj hasta su punto final. Coloque la hoja de sierra (9) hasta el tope perceptible de la ranura del soporte de la hoja de sierra. Oriente los dientes de la sierra hacia delante. Para lograr una guía óptima de la hoja de sierra, el rodillo guía (7) ha de ajustarse en la hoja de sierra. Suelte el soporte de la hoja de sierra (12); el soporte vuelve a situarse en su posición anterior y, de este modo, sujeta la hoja de sierra instalada. Asegúrese entonces de que la hoja de sierra está bien encajada, presionando ligeramente la hoja de sierra en la dirección del soporte de la hoja de sierra.

5.1.2 Retirar la hoja de sierra:

Gire el soporte de la hoja de sierra (12) en el sentido contrario a la dirección de las agujas del reloj, hasta su punto final. La hoja de sierra (9) se soltará y se desplazará ligeramente hacia delante. Entonces, saque la hoja de sierra de la ranura y suelte el soporte de la hoja de sierra.

Consejo: Si retira la cubierta protectora (véase la sección cubierta protectora), facilitará el trabajo en el soporte de la hoja de sierra.

5.2 Cubierta protectora: (Fig. 4)**5.2.1 Retirar la cubierta protectora:**

Agarre la cubierta protectora (6) por la parte inferior y extraiga cuidadosamente una de las espigas de su ranura. Entonces, se podrá retirar la cubierta protectora del aparato.

5.2.2 Colocar la cubierta protectora:

Coloque una de las espigas en su ranura en el aparato. Luego, encaje la espiga opuesta en la ranura correspondiente.

⚠ Antes de conectar la sierra de calar a la red, vuelva a colocar la cubierta protectora.

5.3 Tope paralelo: (Fig. 5)

- El tope paralelo (8) le permite serrar líneas paralelas distanciadas con una exactitud milimétrica.
- Afloje los dos tornillos de ajuste situados en el pie de la sierra (14).
- Luego, introduzca el tope paralelo en el rail. Puede colocar el tope paralelo en el lado izquierdo o derecho del aparato. Por favor, oriente siempre hacia abajo la regleta-guía. Establezca el espacio necesario con ayuda de la escala graduada del tope paralelo y vuelva a apretar los tornillos de sujeción.

5.4 Aspiración del polvo y las virutas: (Fig. 6)

- Conecte su sierra de calar a un aspirador de polvo doméstico con la conexión de aspiración de polvo. Conseguirá así una aspiración de polvo óptima de la pieza de trabajo. Ventajas: estará protegiendo tanto el aparato como su propia salud. Su campo de trabajo permanece así además más limpio y seguro.
- El polvo que surge durante el trabajo puede ser peligroso. Por favor, preste por ello atención al capítulo de indicaciones para la seguridad.
- El aspirador de polvo utilizado ha de ser apropiado para el material con el que se trabaja. Utilice un aspirador especial si usted trabaja con materiales que puedan ser seriamente perjudiciales para la salud.
- Para el uso comercial del aparato están vigentes especiales disposiciones para dispositivos de aspiración. Dado el caso, acuerde las exigencias con su mutua profesional.
- Acople ahora un tubo de aspiración. Compruebe que todas las piezas están bien acopladas. Gire la pieza de conexión de la aspiradora en el sentido de las agujas del reloj, hasta el tope. Entonces, sujete un tubo de aspiración en la pieza de conexión de la aspiradora. Compruebe que todas las piezas están bien conectadas entre sí.

6. FUNCIONAMIENTO DE LA SIERRA DE CALAR**6.1 Uso de la sierra de calar: (Fig. 7)**

- Asegúrese de que el interruptor de encendido y apagado (3) no está presionado. Sólo entonces, conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente adecuada.
- Conecte la sierra de calar sólo cuando la hoja de sierra esté colocada.
- Utilice sólo hojas de sierra en buen estado. Cambie inmediatamente las hojas de sierra romas, torcidas o con grietas.
- Sitúe el pie de la sierra de calar plano sobre la pieza de trabajo que se ha de mecanizar. Conecte la sierra de calar.

Funcionamiento breve:

Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado (3).
-> La sierra de calar se pone en marcha.

Funcionamiento continuo:

Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado (3) y apriete el botón de deten-

E

ción (2).

-> La sierra se pone en marcha en funcionamiento continuo.

Deje correr la hoja de sierra hasta que haya alcanzado la velocidad máxima. Entonces, guíe la hoja de sierra despacio a lo largo de la línea de corte. Ejercer tan sólo una ligera presión sobre la hoja de sierra.

Funcionamiento breve: Suelte el interruptor de encendido/apagado (3).
-> La sierra de calar se parará.

Funcionamiento continuo: Presione el interruptor de encendido/apagado (3), el botón de detención (2) se suelta por sí solo.
-> La sierra de calar se parará.

- Tenga en cuenta, mientras trabaja, que no tapa u obstruye los orificios de ventilación.

- No frene la hoja de sierra mediante un contrapeso lateral, después de desconectarla.
- Si existe peligro de que se produzca un contragolpe, sólo retire la máquina después de que la hoja de sierra se haya parado por completo.

Consejo: Obtener la mejor combinación de ajuste de revoluciones y carrera pendular dependerá del material con el que se va a trabajar. Le recomendamos que realice siempre una prueba con una pieza de desecho. De este modo, podrá descubrir fácilmente cuáles son los ajustes más adecuados.

6.2 Ajuste de la carrera pendular: (Fig. 8)

- Puede adaptar la velocidad de corte, la potencia de corte y la vista en corte a la pieza de trabajo.
- Coloque la palanca de regulación (5) en una de las siguientes posiciones:

Posición	Penduleo	Material	Comentario
0	Sin penduleo	Caucho Cerámica Aluminio Acero	- para bordes de corte limpios - materiales finos (por ejemplo, chapa) - materiales duros
1	Penduleo ligero	Plástico Madera Aluminio	- materiales duros
2	Penduleo medio	Madera	
3	Penduleo alto	Madera	- materiales blandos - serrar en la dirección de las fibras

6.3 Regulación del número de carreras: (Fig. 9)

- Seleccione, mediante la rueda de ajuste (1) la velocidad deseada:

Posición	Número de carreras	Uso
1 – 2	Número de carreras bajo	Acero
3 – 4	Número de carreras medio	Acero, metales blandos y plástico
5 – MÁX	Número de carreras alto	Maderas blandas, maderas duras, metales blandos, plástico

- El número de carreras necesario depende de las condiciones de trabajo y del material con el que se trabaja. Por un lado, se debe alcanzar una velocidad de trabajo suficiente; por otro lado, usted desearía obtener un corte limpio.
- Con sierras de calar precisas, puede trabajar generalmente con un número de carreras mayor, mientras que las sierras de calar más simples exigen velocidades menores.
- Tras un uso prolongado de la sierra de calar con un número de carreras bajo, deje que el aparato, libre de cargas, corra durante 3 minutos a la velocidad máxima.

6.4 Cortar metales:

- Lubrique la línea de corte con un aceite apropiado.

6.5 Serrar superficies: (Fig. 10)

- Con ayuda de un taladro, realice un orificio lo suficientemente grande dentro de la zona que va a serrar. Introduzca la hoja de sierra en este orificio y comience a serrar la zona deseada.
- En el caso de superficies blandas, como la madera, también puede proceder de la siguiente manera: Coloque la hoja de sierra y la parte delantera del pie de la sierra sobre la pieza de trabajo. Conecte la sierra y deje correr la hoja de sierra. Entonces, reduzca lentamente el ángulo de apoyo del pie de la sierra de calar en la dirección de la pieza de trabajo. La hoja de sierra „se sumerge“ en el área que se va a serrar. El aparato no puede desplazarse hacia un lado. Una vez que el pie de la sierra repose en plano

sobre la pieza de trabajo, podrá empezar a serrar.

6.6 Inclinación de serrado del pie de la sierra: (Fig. 11/ 12)

- El ángulo estándar preajustado existente entre el pie de la sierra (15) y la hoja de sierra (9) mide 90°. Puede modificar este ángulo para realizar cortes oblicuos.
- Para ajustar el ángulo, extraiga la palanca (11) de su entalladura.
- Desplace la corona de ajuste de la hoja de sierra. Ahora, podrá modificar el ángulo de corte en ambos lados hasta 45°; fíjese en la escala del ángulo de corte situada en la parte inferior de la corona de ajuste. Vuelva a desplazar la corona de ajuste en la dirección de la hoja de sierra. Encaje completamente dos de los dientes en la entalladura del pie de la sierra.
- Reduzca el ajuste, desplazando la palanca para ajustar el ángulo hacia la posición **BLOQUEADA (lock)**.
- Tras cada ajuste del pie de la sierra, debe comprobar que el rodillo guía se encuentra en la posición correcta.
- Coloque la palanca de forma que no pueda rozar la pieza de trabajo durante su funcionamiento.

6.7 Uso del láser: (19)

- El láser le permite realizar cortes de precisión con su sierra de calar.
- La luz del láser se genera a través de un láser diódico que alimentan dos baterías. La luz del láser converge en una línea y sale a través del orificio de salida del láser. Puede utilizar la línea como marca óptica de la línea de corte al realizar un corte de precisión. Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el láser.
- **Colocación de las baterías:** ponga el interruptor del **láser** en la posición **Off** (láser desconectado). Retire la cubierta de la caja de baterías. Inserte las dos baterías que se entregan y, además, preste atención a la polaridad correcta. Vuelva a colocar la cubierta de la caja de baterías.
- **Ajuste del láser:** ponga el interruptor del **láser** en la posición **On** (láser conectado). Desde el orificio de salida del láser se proyectará ahora un rayo de láser rojo. Si conduce durante el aserrado el rayo de láser a lo largo de la marca de línea de corte, realizará con éxito un corte limpio.
- **Apagado del láser:** ponga el interruptor del **láser** en la posición **Off** (láser desconectado). El rayo del láser se apaga. Por favor, apague

E

siempre el láser si éste no es necesario para ahorrar baterías y para evitar una propagación no deseada del rayo de láser.

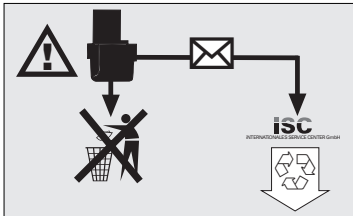
- El rayo de láser puede bloquearse debido al polvo o a las virutas acumuladas. Por ello, quite esas partículas del orificio de salida del láser después de cada uso.
- Comentarios sobre las baterías: si no va a utilizar el láser durante mucho tiempo, por favor, retire las baterías de la caja de baterías. Si el líquido de las baterías se derramara podría dañar el aparato.
- No deje las baterías sobre radiadores o expuestas durante mucho tiempo a la irradiación solar. Temperaturas superiores a los 50° C pueden dañar el aparato

**Advertencias de seguridad del láser**

Desconecte el láser marcador en cada ocasión que se le presente, especialmente cuando no lo vaya a usar, antes del mantenimiento y al cambiar de herramientas (como, por ejemplo, en el cambio de la hoja de sierra). El láser no puede repararse, no está permitida ninguna modificación.

¡Atención! Láser de clase 2 Radiación láser, nunca mire el rayo láser directamente.

El rayo láser se emitirá, si se abre el aparato sin volver a cerrarlo correctamente. Evite el contacto directo con el rayo láser.

6.8 Eliminar las pilas:

Ⓜ Las baterías y los aparatos eléctricos accionados por baterías contienen materiales que son peligrosos para el medio ambiente. Tras la avería o el deterioro del aparato, retire las baterías y envíelas a iSC GmbH, Eschenstrabe 6 en D-94405 Landau o, si no se pueden retirar, envíe el aparato de baterías. Sólo aquí se garantiza por el fabricante una eliminación de residuos de acuerdo a la ley.

6.9 Solución de problemas:

- La sierra no funciona:
-> Comprobar la conexión eléctrica.
- El corte no es limpio
-> Compruebe el estado de la hoja de sierra y del rodillo guía. Reemplace de inmediato las hojas de sierra usadas.
-> Compruebe si el ángulo de ajuste volvió a colocarse en la posición estándar 90° (ajuste de los grados del pie de la sierra: hoja de sierra).
- Si no puede solucionar el problema mediante estas indicaciones, acuda a un servicio de atención al cliente autorizado para reparar el aparato.

7. LIMPIEZA, CUIDADO Y PIEZAS DE REPUESTO

⚠ Desconecte el enchufe de la red para toda la operación de limpieza.

7.1 Limpieza:

- Desconecte el enchufe de la red durante los trabajos de limpieza.
- Limpie el aparato regularmente (quite polvo, virutas, astillas, etc.). Le recomendamos que limpie el aparato directamente después de cada uso.
- Limpie el aparato con un trapo húmedo y algo de jabón blando. No utilice productos de limpieza ni disolventes, éstos podrían atacar las piezas de plástico del aparato. Cuide de que el agua no alcance el interior del aparato.

7.2 Mantenimiento:

- En el interior del aparato no hay ninguna pieza que requiera mantenimiento.



7.3 Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

7.4 Solicitud de piezas de repuesto:

Al solicitar piezas de repuesto, han de tenerse en cuenta los siguientes datos:

- Modelo del aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de pieza de repuesto de la pieza de repuesto necesaria

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

P

Obrigado por ter optado por esta serra de ponta!
A sua nova serra de ponta é fácil de manejar e passível de múltiplas aplicações – uma ferramenta imprescindível para todos os trabalhos em casa!

Este aparelho está em conformidade com os requisitos da lei de segurança para aparelhos e com as normas em vigor.

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve respeitar algumas precauções de segurança, a fim de evitar ferimentos ou danos. Por conseguinte, leia o manual de instruções na íntegra. Guarde-o num local seguro, para que as informações estejam sempre à sua disposição. Se entregar o aparelho a outra pessoa, entregue juntamente com o manual de instruções.

Não nos responsabilizamos por acidentes ou danos, decorrentes do incumprimento destas instruções.

Desejamo-lhe bom trabalho com a sua serra de ponta!

1. CAMPO DE APLICAÇÃO

Com esta serra de ponta electrónica podem realizar-se cortes de separação em madeira, borracha, cerâmica, plástico e metal sobre um apoio fixo. É também possível executar trabalhos de entalhe em materiais macios. O ângulo de meia-esquadria é de 45° de ambos os lados.

2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO! Leia as instruções na íntegra. O incumprimento das instruções a seguir indicadas pode provocar choques eléctricos, incêndio e/ou ferimentos graves. A expressão a seguir utilizada "ferramenta eléctrica" refere-se a ferramentas eléctricas operadas pela rede (com cabo de alimentação).

GUARDE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA NUM LOCAL SEGURO!

2.1 LOCAL DE TRABALHO

- **Mantenha o local de trabalho arrumado.**
A desordem no local de trabalho pode provocar acidentes.
- **Não trabalhe com a ferramenta em ambientes com perigo de explosão, nos quais se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.**
As ferramentas eléctricas geram faíscas, que

podem incendiar as poeiras ou vapores.

- **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta.**
No caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.

2.2 SEGURANÇA ELÉCTRICA

- **A ficha do aparelho deve ajustar-se à tomada. A ficha não pode ser alterada. Não utilize uma ficha adaptadora com aparelhos protegidos por ligação à terra.**
Fichas inalteradas e tomadas compatíveis diminuem o risco de choque eléctrico.
- **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.**
O risco de choque aumenta, se o seu corpo estiver em contacto objectos ligados à terra.
- **Mantenha o aparelho afastado da chuva ou da humidade.**
A infiltração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não utilize o cabo para transportar, pendurar a ferramenta ou para tirar a ficha da tomada. Proteja-o do calor, óleo, objectos cortantes ou de peças móveis da ferramenta.**
Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize apenas extensões que também são aprovadas para o exterior.**
A utilização de uma extensão não aprovada para o exterior diminui o risco de choque eléctrico.
- **Ligue a ferramenta eléctrica a uma tomada de contacto de segurança com um máximo de 16A e com uma tensão de rede de 230V-50Hz. Recomendamos a instalação de um dispositivo de protecção contra variação de corrente com uma corrente de disparo nominal não superior a 30 mA. Aconselhe-se junto do seu electricista.**

2.3 SEGURANÇA DE PESSOAS

- **Tenha atenção ao que está a fazer e proceda com precaução quando trabalha com uma ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.**
Um momento de distração pode originar ferimentos graves.
- **Use equipamento de protecção individual. Utilize sempre óculos de protecção.**
O uso de equipamento de protecção individual, como máscara anti-poeira, calçado

anti-derrapante, capacete ou protecção dos ouvidos, consoante o tipo e utilização da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.



Protecção obrigatória dos ouvidos
O ruído pode causar perda de audição.



Protecção obrigatória das vias respiratórias.
Use uma máscara anti-poeira. Ao trabalhar betão e outros materiais podem produzir-se poeiras prejudiciais para a saúde. Não trabalhe materiais que contenham amianto!



Protecção obrigatória dos olhos.
Durante o trabalho, as faíscas ou farpas, limalha e poeiras, projectadas do aparelho, podem causar lesões oculares.

- **Evite arranques involuntários. Certifique-se de que o interruptor está na posição "AUS" (desligar), antes de inserir a ficha na tomada.**
Se transportar a ferramenta com o dedo no interruptor ou se o aparelho está ligado à corrente, podem ocorrer acidentes.
- **Tire as ferramentas de ajuste ou chaves de bocas, antes de ligar o aparelho.**
Ferramentas ou chaves, que se encontrem numa peça rotativa do aparelho, podem provocar ferimentos.
- **Não se sobrestime. Procure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.**
Desta forma, consegue controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e calçado afastados das peças móveis.**
Vestuário largo, jóias ou cabelo comprido podem prender-se nas peças móveis.
- **Quando podem ser montados dispositivos de aspiração e de recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e que são utilizados correctamente.**
A utilização destes dispositivos diminui os perigos das poeiras.

2.4 MANUSEAMENTO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- **Não sobrecarregue a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica adequada para o seu trabalho.**
Conseguirá trabalhar melhor e com mais

segurança se observar os limites indicados.

- **Não utilize uma ferramenta eléctrica com o interruptor avariado.**
Uma ferramenta eléctrica, que não pode ser ligada ou desligada, é perigosa e tem de ser reparada.
- **Tire a ficha da tomada antes de proceder a ajustes no aparelho, substituir acessórios ou pousá-lo.**
Estas medidas de prudência impedem o arranque involuntário do aparelho.
- **Guarde as ferramentas que não estão a ser utilizadas num local fora do alcance das crianças. Não deixe que o aparelho seja utilizado por pessoas que não estão familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido as instruções.**
As ferramentas eléctricas são perigosas, se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- **Efectue uma manutenção cuidada do aparelho. Verifique se as peças móveis funcionam perfeitamente e não encravam, se as peças estão partidas ou danificadas, de forma que prejudiquem o funcionamento do aparelho. Mandar reparar estas peças danificadas antes da utilização do aparelho.**
Muitos acidentes devem-se à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.**
Uma boa manutenção das ferramentas de corte com gumes afiados faz com que encravem menos e sejam mais fáceis de operar.
- **Se for necessário substituir o cabo de alimentação, então, isto deve ser realizado pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar ameaças à segurança.**
- **Utilize a ferramenta eléctrica, ferramentas eléctricas sobresselentes, etc., em conformidade com estas instruções e com o fim para o qual foram previstas. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade a realizar.**
A utilização de ferramentas eléctricas para outras utilizações, que não as previstas, pode originar situações perigosas.

2.5 ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- **Deixe que seja pessoal qualificado a reparar a sua ferramenta eléctrica. Utilize apenas peças sobresselentes originais.**
Desta forma, garante-se a segurança do aparelho.

P

2.6 Utilização das baterias

- Antes de inserir as baterias, certifique-se de que o interruptor do laser (ligar/desligar) se encontra na posição "Off".

A colocação das baterias com o laser ligado pode provocar acidentes.

- A utilização incorrecta pode levar ao desgaste das baterias. Evite o contacto com o líquido da bateria. Caso entre em contacto com este, lave abundantemente a zona do corpo com água corrente. Caso o líquido da bateria entre em contacto com os olhos, consulte imediatamente um médico.

O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas e queimaduras.

3. DESCRIÇÃO DO APARELHO (Figuras 1 / 2)

- Regulador do número de rotações
- Botão de travamento
- Interruptor de ligar/desligar
- Punho
- Interruptor para ajuste do curso pendular
- Cobertura de protecção (da lâmina)
- Rolete de guia
- Régua de paralelas
- Lâmina
- Ligação de aspiração
- Alavanca para ajuste do ângulo de corte
- Suporte da lâmina
- Quadro de protecção
- Parafuso de fixação
- Base da serra
- Cabo de ligação com ficha
- Tampa da bateria
- Interruptor de ligar/desligar do laser
- Laser

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Potência:	750 W
Tensão:	230 V~
Frequência nominal:	50 Hz
N.º de rotações em vazio n ₀ :	500-3000 r.p.m.
Profundidades de corte max.	
Madeira:	80 mm
Plástico:	20 mm
Aço:	12 mm
Ângulo de corte:	0-45° (esquerda/direita)
Peso (sem acessórios):	1,6 kg
Classe de protecção:	II/III
Ruído e Vibração	
Nível de pressão sonora permanente:	88,8 dB(A)
Nível de potência sonora:	101,8 dB(A)
Vibração mão - braço avhw:	12,3 m/s ²
Laser de marcação	laser linear
(leia também a secção Instruções de segurança de laser)	
Alimentação:	3V (2 x 1,5V pilha de botão)
Classe de laser:	2
Luz de laser:	650 nm, máx. < 1mW



Atenção! Laser da classe 2 – radiação laser, não olhar para o raio.

5. PREPARAÇÃO

5.1 Colocação da lâmina: (Figura 3)

- Pode colocar ou substituir a lâmina sem utilizar qualquer ferramenta.
- Desligue a ficha da tomada, antes de colocar/substituir a lâmina.
- Coloque o interruptor para ajustes do curso pendular na posição 3.
- Os dentes da lâmina são muito afiados!
- Coloque a serra de ponta virada sobre uma mesa: posicione o punho no tampo da mesa e alinhe a base da serra para cima.

5.1.1 Colocar a lâmina:

Rode o suporte da lâmina (12) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao ponto limite. Coloque a lâmina até ao batente perceptível na ranhura do suporte da lâmina. Nessa altura, alinhe os dentes da serra para a frente. Para guiar a lâmina em boas condições, o rolete (7) deve encostar à lâmina. Solte o suporte da lâmina (12); o suporte volta à sua posição anterior, fixando assim a lâmina colocada. Certifique-se então, de que a lâmina se encontra bem engatada, pressionando levemente a lâmina no sentido do suporte da mesma.

5.1.2 Retirar a lâmina:

Rode o suporte da lâmina (12) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao ponto limite. A lâmina (9) desengata e fica ligeiramente saliente. Puxe a lâmina para fora da ranhura e solte o seu suporte.

Conselho: A remoção da cobertura de protecção facilita o manuseamento no suporte da lâmina (consulte a secção Cobertura de protecção).

5.2 Cobertura de protecção: (Figura 4)**5.2.1 Retirar a cobertura de protecção:**

Agarre na cobertura de protecção (6) pelo lado inferior e puxe cuidadosamente um dos pinos para fora da sua cavidade. A cobertura de protecção pode agora ser retirada do aparelho.

5.2.2 Colocar a cobertura de protecção:

Coloque um dos pinos na sua cavidade, no aparelho. Encaixe então o pino do lado oposto na cavidade correspondente.

⚠ Volte a colocar a cobertura de protecção, antes de ligar a serra à corrente!

5.3 Régua de paralelas: (Figura 5)

- A régua de paralelas (8) permite-lhe serrar linhas paralelas com uma distância milimétrica.
- Desaperte ambos os parafusos de fixação (14) existentes na base da serra.
- Agora, introduza a régua de paralelas no trilho. Pode colocar a régua de paralelas do lado esquerdo ou do lado direito do aparelho. Alinhe sempre a régua de guia para baixo. Com a ajuda da escala de medição da régua de paralelas, regule a distância necessária e volte a apertar os parafusos de fixação.

5.4 Aspirar o pó e aparas: (Figura 6)

- Ligue a serra de ponta com a ligação de aspirador de pó a um aspirador doméstico. Obtém, desta forma, uma aspiração óptima do pó da peça a trabalhar. Vantagens: não só poupa o aparelho, mas também a sua própria saúde. Além disso, o seu local de trabalho permanece mais limpo e mais seguro.
- O pó produzido durante o trabalho pode ser perigoso. Consulte a secção Instruções de segurança.
- O aspirador utilizado deve ser adequado para o material processado. Caso lide com materiais nocivos para a saúde, utilize um aspirador especial.
- No caso de utilização industrial do aparelho, aplicam-se as normas específicas para dispositivos de aspiração. Se necessário, consulte os requisitos junto da sua associação profissional.
- Encaixe ambos os pinos do bocal de aspiração nas cavidades situadas na ligação do aspirador. Rode o bocal de aspiração no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente. Agora, ligue uma mangueira de aspiração no bocal de aspiração. Verifique se todas as peças se encontram bem encaixadas umas nas outras.

6. OPERAÇÃO DA SERRA DE PONTA**6.1 Utilização da Serra de ponta electrónica: (Figura 7)**

- Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar (3) não está premido. Agora, pode ligar a ficha a uma tomada adequada.
- Ligue a serra de ponta electrónica apenas com a lâmina colocada.
- Utilize apenas lâminas em perfeito estado de conservação. Substitua imediatamente as lâminas rombas, tortas ou rachadas.
- Coloque a base da serra de forma plana sobre a peça a trabalhar. Ligue a serra de ponta electrónica.

Operação curta:

Manter o interruptor de ligar/desligar (3) premido à a
-> serra começa a trabalhar

Operação contínua:

Manter o interruptor de ligar/desligar (3) e o botão de travamento (2) premidos à a
-> serra de ponta trabalha em operação contínua

Deixe a lâmina trabalhar até ter atingido a velocidade máxima. Guie a lâmina lentamente ao longo da linha de corte. Para isso, exerça apenas uma leve pressão

P

na lâmina.

Operação curta: soltar o interruptor de ligar/desligar (3) à a -> serra de ponta pára

Operação contínua: premir uma vez o interruptor de ligar/desligar (3), o botão de fixação (2) solta-se sozinho à a -> serra de ponta pára

- Durante o trabalho, tenha em atenção, para não tapar e/ou obstruir as aberturas de ventilação.
- Após desligar, não pare a lâmina através de pressão lateral.
- Perigo de rebate! Pouse a máquina só depois da lâmina estar completamente imóvel.

Conselho: A melhor combinação de ajuste da velocidade de rotação e ajuste do curso pendular depende do material a trabalhar. Recomendamos, que realize sempre um teste em desperdícios de madeira. Desta forma, encontrará mais facilmente os melhores ajustes.

6.2 Regulação do curso pendular: (Figura 8)

- Pode adaptar a velocidade de corte, rendimento do e imagem de corte à peça a processar.
- Coloque a alavanca de regulação (5) numa das seguintes posições:

Pos.	Oscilação pendular	Material	Observação
0	Sem oscilação pendular	Borracha Cerâmica Alumínio Aço	- Para arestas lisas/limpas - Materiais finos (p. ex. chapas) - Materiais duros
1	Pequena oscilação pendular	Plástico Madeira Alumínio	- Materiais duros
2	Oscilação pendular média	Madeira	
3	Grande oscilação pendular	Madeira	- Materiais macios - Serrar no sentido de chanfragem

6.3 Regulação do número de cursos: (Figura 9)

- Selecciona a velocidade com a roda de ajuste (1):

Posição	Número de cursos	Utilização
1 - 2	Número reduzido de cursos	Aço
3 - 4	Número médio de cursos	Aço, metais macios, plástico
5 - MAX	Número elevado de cursos	Madeira macia, madeira dura, metal macio, plástico

- O número de cursos necessários depende das condições de trabalho e do material a processar. Por um lado, deve alcançar-se uma velocidade de trabalho suficiente e, por outro lado, pretende conseguir um corte limpo.
- Com lâminas finas pode geralmente trabalhar com um número elevado de cursos; por sua vez, as lâminas mais grossas exigem velocidades mais baixas.
- Após uma utilização prolongada da serra de ponta com um número reduzido de cursos: deixe o aparelho trabalhar sem carga durante 3 minutos, na velocidade máxima.

6.4 Corte em metal:

- Lubrifique a linha de corte com óleo adequado.

6.5 Separar por meio de serragem: (Figura 10)

- Com um berbequim, faça um orifício de tamanho suficiente na zona a separar por serragem. Coloque a lâmina neste orifício e comece a serrar a área desejada.
- Em materiais macios – como algumas madeiras – pode também proceder do seguinte modo: coloque a lâmina e a parte dianteira da base da serra sobre a peça a trabalhar. Ligue a serra de ponta e deixe a lâmina começar a trabalhar. Diminua agora lentamente o ângulo de apoio da base da serra no sentido da peça a trabalhar. A lâmina “mergulha” na zona a serrar. O aparelho não deve ser movido para o lado. Logo que a base da serra esteja assente uniformemente sobre a peça a trabalhar, pode começar a serrar.

6.6 Inclinação da base da serra: (Figuras 11 / 12)

- O ângulo padrão predefinido entre a base da serra (15) e a lâmina (9) é de 90°. Pode alterar

este ângulo, para executar cortes enviesados.

- Extraia do seu entalhe a alavanca (11) para ajuste do ângulo.
- Afaste a coroa de ajuste da lâmina. Pode agora alterar o ângulo de corte de ambos os lados até 45°; tenha em atenção a escala de ângulo de corte no lado inferior da coroa de ajuste. Volte a empurrar a coroa de ajuste no sentido da lâmina. Encaixe dois dos dentes completamente no entalhe da base da serra.
- Bloqueie o ajuste, movimentando a alavanca para ajuste do ângulo no sentido **LOCK** (Bloquear).
- Após cada ajuste da base da serra, deve verificar o lugar correcto do rolete de guia.
- Coloque a alavanca de forma que, durante o trabalho, esta não possa tocar na peça a trabalhar.

6.7 Utilização do laser (19)

- O laser permite-lhe realizar cortes de precisão com a sua serra de ponta.
- A luz de laser é gerada por um díodo de laser, alimentado por duas baterias. A luz de laser é alargada para uma linha e sai pela abertura de saída de laser. Em cortes de precisão, pode utilizar a linha como marcação óptica da linha de corte. Observe as instruções de segurança de laser.
- **Colocação da bateria:** Coloque o interruptor **Laser** na posição **Off** (laser desligado). Retire a tampa da bateria. Coloque as duas baterias fornecidas, tendo em atenção a polaridade correcta. Volte a colocar a tampa.
- **Ajustar o laser:** Coloque o interruptor **Laser** na posição **On** (laser ligado). Na abertura de saída do laser é então projectado um raio laser vermelho. Se, durante a serragem, o raio laser for guiado ao longo da marcação da linha de corte, obterá um corte limpo.
- **Retirar o laser:** Coloque o interruptor **Laser** na posição **0** (laser desligado). O raio laser apaga-se. Tenha sempre o laser desligado, se este não for necessário, para poupar a bateria e evitar a propagação indesejada da radiação laser.
- O raio laser pode ser bloqueado por pó ou aparas acumulados. Por isso, remova estas partículas da abertura de saída do laser, após cada utilização.
- Recomendações para baterias: se não utilizar o laser por um longo período de tempo, retire as baterias do compartimento. O derrame do líquido das baterias pode danificar o aparelho.
- Não deixar as baterias próximo de fontes de

P

calor ou expostas à luz solar por longos períodos de tempo; as temperaturas acima dos 50°C podem danificar o aparelho.



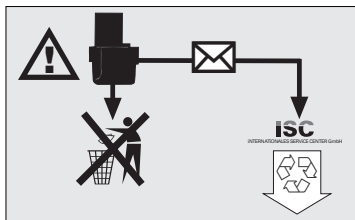
Instruções de segurança do laser

Desligue o laser de marcação sempre que tenha oportunidade, especialmente se não estiver a ser utilizado, antes da manutenção e da substituição de ferramentas (como por ex. ao trocar a lâmina). O laser não pode ser reparado, não são permitidas modificações.

Atenção! Laser da classe 2 – radiação laser, não olhar para o raio!

A radiação laser é libertada, se o aparelho for aberto e não for travado de forma correcta. Evite o contacto directo com o raio.

6.8 Eliminação de baterias



Ⓢ Baterias e aparelhos eléctricos accionados por bateria contêm materiais nocivos para o ambiente. Não deitar aparelhos de bateria no lixo doméstico. Conforme o defeito ou desgaste do aparelho, remover a bateria e enviá-la para ISC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou, caso esta não seja separável do aparelho, enviar ambos. Só o fabricante pode garantir a eliminação correcta.

6.9 Resolução de problemas:

- A serra não funciona:
-> Verifique a ligação de corrente.
- Corte sujo
-> Verifique o estado da lâmina e do rolete de guia. Substitua imediatamente as lâminas gastas.
-> Verifique se o ângulo de ajuste foi reposto na posição standard a 90° (regulação dos graus da base da serra: lâmina).
- Caso não consiga resolver o problema com estes esclarecimentos, entregue-o para reparação no serviço pós-venda.

7. LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ENCOMENDA DE PEÇAS SOBRESSELENTES

⚠ Antes de trabalhos de limpeza, tire a ficha da tomada.

7.1 Limpeza

- Antes de trabalhos de limpeza, tire a ficha da tomada.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e com um pouco de sabão de potassa (retire poeira, aparas, limalhas, etc.). Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem danificar as peças de plástico do aparelho. Tenha atenção, para não deixar entrar água no interior do aparelho.

7.2 Manutenção

- No interior do aparelho não existem peças que necessitem de manutenção.

7.3 Escovas de carvão

- No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um electricista.
Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

7.4 Encomenda de peças sobresselentes:

Ao encomendar peças sobresselentes deve fazer as seguintes indicações:

- modelo do aparelho,
- número de artigo do aparelho,
- número de identificação do aparelho,
- número da peça sobresselente necessária.

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|---|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel</p> <p>BUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>UK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SD pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>SRB заявља про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|---|---|

Stichsäge PS-PS 750 Laser

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-11
 EN 60825-1

Landau/Isar, den 30.03.2005

 Brunhözl Leiter Produkt-Management	 Kapp Produkt-Management
--	---

Art.-Nr.: 44.710.51 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4471050-47-4141800
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do noso produto estar defectuoso. O prazo de 2 anos inicia-se con a transferencia do risco ou con a aceptación do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantía do noso aparelho está dependente de una manutención conforme con o manual de instrucións e de una utilización adecuada.

Naturalmente, os dereitos de garantía constantes nesta declaración aplicam-se durante 2 anos.

A garantía é válida para a República Federal da Alemaña ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento ás disposicións em vigor localmente. Certifíquese relativamente ao contacto do respectivo servizo de asistencia técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do servizo de asistencia técnica.

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta



④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

④ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

④ Salvo modificaciones técnicas

④ Salvaguardem-se alterações técnicas

Ⓔ

La reimpressão o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓕ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

